



<b>KUNDMACHUNG EINES ÖFFENTLICHEN WETTBEWERBS BZW. MOBILITÄT ZWISCHEN DEN KÖRPERSCHAFTEN ZUR BESETZUNG VON STELLEN</b>	<b>AVVISO DI UN CONCORSO PUBBLICO OSSIA TRAMITE MOBILITÀ TRA ENTI PER L'OCCUPAZIONE DI POSTI DI LAVORO</b>
<p>In Durchführung des Ausschussbeschlusses der Bezirkskommunität Salten-Schlern Nr 291 vom 08.07.2021 ist der Einreichetermin <b>für die Zulassung zum öffentlichen Wettbewerb nach Bewertungsunterlagen und Prüfungen bzw. Mobilität zwischen den Körperschaften</b> im Sinne von Art. 18 des Bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 12.02.2008 und Art. 35 des Einheitstextes der Bereichsabkommen vom 02.07.2015 zur Besetzung von <b>sieben unbefristeten Vollzeitstellen als</b></p>	<p>In esecuzione della delibera di giunta della Comunità Comprensoriale di Salto-Sciliar n. 291 dd. 08/07/2021 è stato aperto il termine d'iscrizione per l'ammissione al bando di <b>concorso pubblico per titoli ed esami ossia la procedura d'assunzione per mobilità tra enti</b> ai sensi dell'art. 18 del contratto collettivo intercompartimentale dd. 12.02.2008 e art. 35 del testo unico dei contratti di comparto dd. 02.07.2015 per l'occupazione a <b>tempo indeterminato di sette posti a tempo pieno di</b></p>
<p><b>BERUFSSKRANKENPFLEGER/IN</b></p> <p><i>der VII.ter Funktionsebene (Berufsbild Nr. 64 der Anlage 1 des Einheitstextes der Bereichsabkommen für die Bediensteten der Gemeinden, der Bezirksgemeinschaften und der Ö.B.P.B. vom 02.07.2015)</i></p> <p><b>für die SENIORENWOHNHEIME TIERS UND ST: ULRICH.</b></p>	<p><b>INFERMIERE/A PROFESSIONALE</b></p> <p><i>della VII°ter qualifica funzionale (profilo professionale n. 64 dell'allegato 1 del testo unico degli accordi di comparto per i dipendenti dei Comuni, delle Comunità Comprensoriali e delle A.P.S.P. dd. 02.07.2015).</i></p> <p><b>per le RESIDENZE PER ANZIANI ORTISEI E TIRES.</b></p>
<p>eröffnet worden.</p> <p>Die Stellen sind der deutschen Sprachgruppe vorbehalten.</p> <p><u>Termin für die Einreichung der Gesuche (Verfallsfrist):</u></p> <p>innerhalb</p> <p><b>12.00 Uhr des 23.08.2021</b></p>	<p>I posti sono riservati al gruppo linguistico tedesco.</p> <p><u>Termine per la presentazione delle domande (termine perentorio):</u></p> <p>entro e non oltre</p> <p><b>le ore 12.00 del 23/08/2021</b></p>
<p><b>ART. 1</b> <b>ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN</b></p>	<p><b>ART. 1</b> <b>DISPOSIZIONI GENERALI</b></p>
<p>Im Sinne einer effizienten Verwaltung und aufgrund der Dringlichkeit der vorzunehmenden Anstellung werden die beiden Verfahren für die Aufnahme von Personal (Wettbewerb nach Titeln und Prüfungen sowie Mobilität zwischen den Körperschaften) gleichzeitig ausgeschrieben.</p> <p>Die Bewerber/innen, die ein Gesuch für Mobilität zwischen den Körperschaften einreichen, müssen die selben Prüfungen des gegenständlichen Wettbewerbs ablegen.</p> <p><b>Sollte kein Bewerber der oben genannten</b></p>	<p>Ai sensi di un Amministrazione efficiente e a causa dell'urgenza dell'assunzione i due tipi di assunzione di personale (concorso pubblico per titoli ed esami e mobilità tra gli enti) vengono banditi contemporaneamente.</p> <p>I/Le candidati/e che presentano domanda per la mobilità tra gli enti dovranno sostenere le stesse prove d'esame del concorso pubblico.</p> <p><b>Qualora al concorso non partecipi alcun</b></p>

Sprachgruppe am Wettbewerb teilgenommen oder diesen bestanden haben, kann die Stelle an geeignete Bewerber der anderen Sprachgruppe zuerkannt werden, wobei derjenige zum Sieger erklärt wird, der in der Rangordnung an erster Stelle aufscheint, aber nur sofern dabei die Einhaltung der Proporzbestimmungen auf Gesamtstellenplanebene gewährleistet bleibt und sofern notwendig, nach erfolgter diesbezüglicher Ermächtigung vonseiten der Südtiroler Landesregierung.

Die Verwaltung garantiert, dass Männer und Frauen, sei es bei der Aufnahme als auch am Arbeitsplatz gleichberechtigt sind.

Beim Erlass der vorliegenden Stellenausschreibung werden die Vergünstigungen auf dem Gebiet der Anstellung, die den Invaliden und den anderen vom Gesetz Nr. 68/1999 vorgesehenen Kategorien vorbehalten sind, berücksichtigt. (ex Art. 3 des Gesetzes Nr. 68/1999 - beschäftigungslose Personen mit psychischer/ physischer Behinderung und ex Art. 18 - beschäftigungslosen Weisen, Kriegswitwer,...)

Mit diesem Wettbewerb/Mobilitätsverfahren wird im Sinne des Art. 1014, Absatz 3 und 4 und Art. 678, Absatz 9 des GvD Nr. 66/2010, ein Teil der Stellen den Freiwilligen Streitkräften vorbehalten, welcher mit bereits reservierten Teilen bereits durchgeführter bzw. noch durchzuführenden Wettbewerbsverfahren/Mobilitätsverfahren kumuliert wird.

concorrente del gruppo linguistico sopra nominato o se nessuno dovesse superare l'esame, il posto potrà essere attribuito a candidati dell'altro gruppo linguistico dichiarati idonei, con susseguente assunzione in servizio di quello risultato al primo posto della graduatoria, ma sempre a condizione che resta garantita su livello complessivo di pianta organica la normativa in materia di proporzionale etnica ed ove sia necessario dietro rispettiva approvazione da parte della Giunta Provinciale dell'Alto Adige.

L'amministrazione garantisce parità e pari opportunità tra uomini e donne per l'accesso al lavoro.

Il presente bando è emanato tenendo conto dei benefici in materia di assunzioni riservate agli invalidi ed alle categorie previste dalla legge n. 68/1999. La quota del 50% dei posti da occupare (ossia 3 posti) sono riservati a persone ai sensi della Legge n. 68/1999 e cioè 2 posti per persone ex art. 3 della Legge n. 68/1999 (persone disoccupate con minorazioni psichiche/fisiche) e 1 posto per persone ex art. 18 della Legge n. 68/1999 (persone disoccupate orfane, coniugi superstiti,...)

Ai sensi dell'art. 1014, comma 3 e 4, e dell'art. 678, comma 9 del d.lgs n. 66/2010, con il presente concorso/procedura di mobilità si determina una frazione di riserva di posto a favore dei volontari delle Forze Armate, che verrà cumulata ad altre frazioni già verificatesi o che si dovessero verificare nei prossimi concorsi/procedure di mobilità.

**ART. 2  
BESOLDUNG**

- Jährliches Anfangsgehalt Euro 16.108,08 (Vollzeit, VII.ter Funktionsebene);
  - Gehaltsvorrückung laut geltender Gehaltstabelle;
  - dreizehntes Monatsgehalt;
  - Sonderergänzungszulage im gesetzlichen Ausmaß;
  - Familienzulage im gesetzlichen Ausmaß, sofern sie zusteht;
- Von dem genannten Gehalt und den Zulagen werden die Fürsorge- und Versicherungsbeiträge sowie die Steuern einbehalten.

**ART. 2  
TRATTAMENTO ECONOMICO**

- stipendio annuo iniziale di euro 16.108,08 (tempo pieno, VII°ter qualifica funzionale);
  - aumenti periodici in base alla vigente tabella degli stipendi;
  - tredicesima mensilità;
  - indennità integrativa speciale nella misura di legge;
  - quote aggiunte di famiglia, se ed in quanto spettanti, nella misura di legge.
- Lo stipendio e gli assegni suddetti sono gravati delle ritenute previdenziali, assistenziali e fiscali.

**ART. 3  
ZULASSUNGSVORAUSSETZUNGEN**

Für die Zulassung zur gegenwärtigen Stellenausschreibung müssen die Bewerber folgende Voraussetzungen erfüllen:

- im Besitz der italienischen Staatsbürgerschaft sein oder Bürger/in eines

**ART. 3  
REQUISITI PER L'AMMISSIONE**

Per l'ammissione al bando i candidati devono adempiere i seguenti requisiti:

- possesso della cittadinanza italiana oppure essere cittadino/a di un altro Stato membro dell'Unione

anderen EU-Mitgliedstaates (Angabe des Staates) sein bzw. Familienangehörige/r von EU-Bürgern, auch wenn Angehörige eines Drittstaates sein (sofern im Besitz der Aufenthaltskarte oder des Rechts auf Daueraufenthalt), bzw. Drittstaatsangehörige/r, welche/r die Rechtsstellung eines langfristig Aufenthaltsberechtigten in der EU besitzt oder Flüchtlingsstatus oder zuerkannten subsidiären Schutz besitzt;

- das 18. Lebensjahr vollendet haben;
- im Genuss der politischen Rechte sein;
- die Erklärung der Zugehörigkeit oder Angliederung an einer Sprachgruppe (muss beim zuständigen Gericht eingeholt werden und darf nicht älter als 6 Monate sein). Diese Erklärung muss beiliegendem Gesuch **im Original** in einem geschlossenen Umschlag beigelegt werden;
- körperliche Eignung für den Dienst;
- im Besitz des Zweisprachigkeitsnachweises „B2“ (ehemaliger Nachweis „B“) sein; bzw. für am 31.12.2001 im Dienst befindliches Personal Zweisprachigkeit „B1“ (ehemaliger Nachweis „C“) und zusätzlich Sprachkurs laut Anlage 2, Art. 12 des Bereichsabkommens für das Personal des Landesgesundheitsdienstes vom 28.08.2001
- im Besitz des Führerschein „B“ sein;

• **Für die Gesuchsteller über die Mobilität zwischen den Körperschaften:**

Inhaber eines unbefristeten Arbeitsverhältnisses (**Stammrollenbediensteter**) im Berufsbild Berufskrankenpfleger/in (VII.ter Funktionsebene – Berufsbild Nr. 64 der Anlage 1 des Einheitstextes der Bereichsabkommen für die Bediensteten der Gemeinden, der Bezirksgemeinschaften und der Ö.B.P.B. vom 02.07.2015) bei einer der Körperschaften laut Art. 1 des Bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 12.02.2008 (dies sind: Landesverwaltung; Gemeinden; Altersheime; Bezirksgemeinschaften; Landesgesundheitsdienst; Institut für sozialen Wohnbau; Verkehrsamt von Bozen und Kurverwaltung von Meran) sein **oder:**

• **Für die Gesuchsteller des öffentlichen Wettbewerbes nach Titeln und Prüfungen:**

- Hochschuldiplom als KrankenpflegerIn oder
- gleichwertige Diplome laut staatlichen Gesetzen oder
- vom Gesundheitsministerium anerkannte Diplome oder
- als gleichwertig erklärte Diplome gemäß D.P.R. Nr. 197 vom 26.01.1980 in geltender Fassung
- sowie jeweils Eintragung in das entsprechende Berufsverzeichnis

Am Wettbewerb **nicht teilnehmen** darf, wer vom aktiven Wahlrecht ausgeschlossen ist, wer vom Dienst bei einer öffentlichen Verwaltung abgesetzt oder enthoben worden ist und wer als vom Amt verfallen erklärt worden ist, weil er die Ernennung durch die Vorlage falscher Urkunden oder von Urkunden mit nicht behebbaren Mängeln erlangt hatte. Ausgeschlossen sind ferner alle ehemaligen Bediensteten öffentlicher Verwaltungen, die den begünstigten Dienstaustritt beansprucht haben.

Europea (indicazione dello Stato) ossia cittadino di uno Stato terzo e di essere familiare di un cittadino dell'Unione Europea e di essere titolare del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente ossia cittadino di un Paese terzo e di essere titolare del permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo oppure status di rifugiato ovvero dello status di protezione sussidiaria;

- età non inferiore a 18 anni compiuti;
- in godimento dei diritti politici;
- la dichiarazione dell'appartenenza o aggregazione al gruppo linguistico (deve essere ritirato presso il Tribunale competente e non può essere più vecchio di sei mesi). Questa dichiarazione deve essere allegata alla domanda **in originale** in un plico chiuso;
- idoneità fisica all'impiego;
- devono essere in possesso dell'attestato di conoscenza delle due lingue „B2“ (vecchio patentino „B“); oppure per il personale in servizio alla data 31.12.2001 attestato di conoscenza delle due lingue „B2“ (vecchio patentino „C“) e inoltre corso di cui all'allegato 2, art. 12 dell'accordo di comparto per il personale del Servizio sanitario Provinciale del 28.08.2001
- essere in possesso della patente di guida „B“;

• **Per il richiedente tramite mobilità tra gli enti:**

devono essere titolari di un rapporto di lavoro a tempo indeterminato (**dipendente di ruolo**) nel profilo professionale di infermiere professionale (VII°ter qualifica funzionale,- profilo professionale n. 64 dell'allegato 1 del testo unico degli accordi di comparto per i dipendenti dei Comuni, delle Comunità Comprensoriali e delle A.P.S.P. dd. 02.07.2015), presso un ente indicato nell'art. 1 del contratto collettivo intercompartimentale dd. 12.02.2008 (questi enti sono: Amministrazione provinciale; Comuni; Case di riposo per anziani; Comunità comprensoriali; Servizio sanitario provinciale; Istituto per l'edilizia sociale, Azienda di soggiorno e turismo di Bolzano e dell'Azienda di soggiorno, cura e turismo di Merano **oppure:**

• **Per il richiedente tramite concorso pubblico per titoli ed esami:**

- Laurea abilitante alla professione infermieristica oppure
- diplomi equipollenti in base alla normativa statale oppure
- diplomi riconosciuti da parte del Ministero della Salute oppure
- diplomi dichiarati equipollenti ai sensi del D.P.R. n. 197 del 26.01.1980 e successive modifiche ed integrazioni e
- rispettiva iscrizione all'albo professionale

**Non possono partecipare** al concorso coloro che siano esclusi dall'elettorato attivo o che siano stati destituiti o dispensati dall'impiego presso una pubblica amministrazione ovvero siano stati dichiarati decaduti per aver conseguito l'impiego mediante produzione di documenti falsi o viziati da invalidità insanabile, nonché coloro che abbiano fruito dell'esodo da amministrazioni pubbliche.

<p style="text-align: center;"><b>ART. 4</b> <b>ZULASSUNGSGESUCH</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>ART. 4</b> <b>DOMANDA DI AMMISSIONE</b></p>
<p>Das Gesuch um Zulassung zur Stellenausschreibung muss gemäß beiliegendem Muster abgefasst, vom Bewerber ordnungsgemäß unterschrieben sein und beim <b>Personalamt der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern, 39100 Bozen, Innsbruckerstr. 29, 4. Stock, Zentralverwaltung</b>, innerhalb des oben angegebenen Verfalltermins einlangen. Die Öffnungszeiten des Personalbüros der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern für den Publikumsverkehr sind folgende: Montag-Donnerstag 08:30-12:00 Uhr und 14:00-16:00 Uhr, Freitag 08:30-12:00 Uhr.</p>	<p>La domanda di ammissione al bando, redatta in conformità all'allegato schema esemplificativo e debitamente firmata dal concorrente, deve pervenire all'<b>Ufficio Personale della Comunità Comprensoriale di Salto-Sciliar, 39100 Bolzano, Via Innsbruck 29, 4° piano, Amministrazione Centrale</b>, entro il termine suddetto. Gli orari di apertura al pubblico dell'ufficio personale della Comunità Comprensoriale di Salto-Sciliar sono i seguenti: lunedì-giovedì ore 08:30-12:00 e ore 14:00-16:00, venerdì ore 08:30-12:00.</p>
<p>Wird das Zulassungsgesuch mittels <b>Post</b> übermittelt oder nicht persönlich vom Bewerber abgegeben und somit nicht in Anwesenheit des zuständigen Bediensteten unterschrieben, dann muss demselben die <u>Fotokopie eines gültigen Personalausweises</u> des Bewerbers beigelegt werden.</p>	<p>Se la richiesta d'ammissione viene trasmessa tramite <b>posta</b> oppure non viene consegnata personalmente dal candidato e quindi non sottoscritta in presenza del dipendente addetto, alla stessa dovrà essere <u>allegata una fotocopia della carta d'identità valida del candidato</u>.</p>
<p><u>Als termingerecht eingereicht gelten nur jene Gesuche, welche innerhalb des festgesetzten Einreichungstermins von der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern in Empfang genommen werden (Eingangsstempel der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern).</u> Das Datum des Poststempels ist nicht ausschlaggebend.</p>	<p><u>Si considerano presentate in tempo utile solamente le domande che ha la Comunità Comprensoriale di Salto-Sciliar ha ricevute (timbro ricezione della Comunità Comprensoriale di Salto-Sciliar) entro il suddetto termine.</u> Non fa fede la data che risulta dal timbro postale.</p>
<p>Mittels zertifizierter Email (<b>PEC</b>) gilt folgende Adresse: <a href="mailto:bzgsaltenschlern.ccsaltosciliar@legalmail.it">bzgsaltenschlern.ccsaltosciliar@legalmail.it</a> wobei darauf zu achten ist, dass die gesamten angeforderten Unterlagen möglichst im Format pdf, tif oder jpeg übermittelt werden (<b>ausgenommen die Sprachgruppenzugehörigkeitserklärung, welche in Original im geschlossenen Kuvert abgegeben werden muss</b>).</p> <p><b>ACHTUNG:</b> Die Erklärung der Zugehörigkeit zu oder Angliederung an eine Sprachgruppe (nicht älter als sechs Monate) muss beim Personalamt im Original, in einem verschlossenen Umschlag, eingehen. Deshalb kann dieses Dokument <u>nicht mittels PEC</u> übermittelt werden.</p> <p>Die Erklärung der Zugehörigkeit zu oder Angliederung an eine Sprachgruppe in Original muss, <b>bei sonstigem Ausschluss von gegenständlichem Wettbewerb/Mobilitätsverfahrens</b>, jedenfalls spätestens innerhalb der Bürozeiten des Tages (d.h. innerhalb 16.00 Uhr) der ersten Prüfung (schriftlich-praktische Prüfung) beim Personalbüro der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern, abgegeben werden.</p>	<p>Tramite Posta elettronica certificata (<b>PEC</b>) vale il seguente indirizzo: <a href="mailto:bzgsaltenschlern.ccsaltosciliar@legalmail.it">bzgsaltenschlern.ccsaltosciliar@legalmail.it</a> avendo cura di allegare tutta la documentazione richiesta possibilmente in formato pdf, tif o jpeg (<b>tranne il certificato di appartenenza o aggregazione al gruppo linguistico, il quale dovrà essere consegnato in originale in una busta chiusa</b>).</p> <p><b>ATTENZIONE:</b> il certificato di appartenenza o aggregazione al gruppo linguistico (non più vecchio di sei mesi) deve pervenire all'Ufficio Personale in originale, inserito in una busta chiusa. Pertanto, tale documento <u>non può essere inoltrato tramite PEC</u>.</p> <p>Il certificato di appartenenza o aggregazione al gruppo linguistico in originale deve essere consegnato presso l'ufficio personale della Comunità Comprensoriale di Salto-Sciliar, <b>a pena d'esclusione dal presente concorso/procedura di mobilità</b>, comunque entro e non oltre l'orario d'ufficio (entro le ore 16.00) del primo giorno degli esami (esame scritto-pratico).</p>
<p><u>Bewerber, deren Ansuchen nach dem oben festgesetzten Termin eintrifft, werden nicht zum Wettbewerb/Mobilitätsverfahren zugelassen.</u></p>	<p><u>Non vengono ammessi al concorso/procedura di mobilità i candidati la cui richiesta perviene dopo il suddetto termine stabilito.</u></p>
<p style="text-align: center;"><b>ART. 5</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>ART. 5</b></p>

DEM ZULASSUNGSGESUCH BEIZULEGENDE DOKUMENTE	DOCUMENTI DA ALLEGARE ALLA DOMANDA DI AMMISSIONE
<p>Dem Gesuch muss der Quittungsabschnitt zum Nachweis der <b>Einzahlung der Gebühr von € 10,33</b> an das Schatzamt der Bezirksgemeinschaft – Raiffeisenkasse Schlern-Rosengarten Gen., IBAN IT 89 P 08065 58323 000301003623, Zahlungsgrund: „Wettbewerbsverfahren <b>BERUFSSKRANKENPFLEGER/IN 2021</b>“, beigelegt werden.</p>	<p>Alla domanda di ammissione dovrà inoltre essere allegata la quietanza comprovante l'avvenuto <b>pagamento della tassa di € 10,33</b>, rilasciata dalla Tesoreria comprensoriale - Cassa Rurale cooperativa Sciliar-Catinaccio, IBAN IT 89 P 08065 58323 000301003623, causale: "concorso pubblico <b>INFIERMIERE/A PROFESSIONALE 2021</b>".</p>
<p>Dem Gesuch muss des weiteren die <b>Bescheinigung über die Zugehörigkeit zu einer Sprachgruppe oder Angliederung an eine der drei Sprachgruppen</b>, im Original, in verschlossenem Kuvert, ausgestellt vom zuständigen Gericht, nicht älter als 6 Monate, beigelegt werden.</p> <p>Eventuelle Informationen zum Ablauf der Einholung der Bescheinigung können bei der zentralen Dienststelle des Landesgerichtes Bozen, in 39100 Bozen, Gerichtsplatz 1, eingeholt werden.</p> <p>Genannter Umschlag wird von der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern erst und nur im Falle der Notwendigkeit der Überprüfung der vorgeschriebenen Zugangsvoraussetzungen zur Zuerkennung der ausgeschriebenen Stelle (im Sinne des Art. 2, Absatz 3 des GvD Nr. 99/2005) geöffnet.</p>	<p>Inoltre alla domanda dev'essere allegata in originale la <b>certificazione sull'appartenenza oppure aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici</b>, in plico chiuso, rilasciata dal Tribunale competente, di data non superiore a 6 mesi.</p> <p>Eventuali informazioni sul procedere per il rilascio della certificazione possono essere richieste all'Ufficio centrale del Tribunale di Bolzano, a 39100 Bolzano (I), Piazza Tribunale 1.</p> <p>Tale busta verrà aperta dalla Comunità Comprensoriale di Salto-Sciliar solo nel caso in cui risulti necessario verificare il possesso dei requisiti richiesti per il conferimento del posto bandito (ai sensi dell'art. 2, comma 3 del d.lgs. 99/2005).</p>
ART. 6 PRÜFUNGSPROGRAMM	ART. 6 PROGRAMMA D'ESAME
<p>Die Feststellung der Eignung erfolgt über eine schriftliche und eine mündliche Prüfung.</p> <p>Die <b>schriftliche Prüfung</b> umfasst folgende Themenbereiche:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>x Themen aus dem Programm der Ausbildung zum Krankenpfleger;</li> <li>x Gesundheits- und Krankenpflege besonders in Bezug auf alte Menschen;</li> <li>x Krankheitslehre;</li> <li>x Ernährungslehre/Hygiene/Mikrobiologie</li> <li>x Psychologie/Rehabilitation/ Sozialmedizin;</li> <li>x Pflegeplan</li> <li>x Organisationsstruktur- Tätigkeitsbereiche und Zielsetzungen eines Alters- und Pflegeheims;</li> </ul> <p>Gegenstand der <b>mündlichen Prüfung</b> sind die für die schriftliche Prüfung angegebenen Themenbereiche sowie:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>x Grundkenntnisse der</li> </ul>	<p>La verifica dell'idoneità avviene mediante una prova scritta e una prova orale.</p> <p>La <b>prova scritta</b> comprende le seguenti materie:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>x argomenti dal programma della formazione professionale di infermiere;</li> <li>x assistenza infermieristica con particolare riferimento alle persone anziane;</li> <li>x patologia;</li> <li>x dietetica/igiene/microbiologia;</li> <li>x psicologia/riabilitazione/medicina sociale;</li> <li>x Piano di cura;</li> <li>x struttura organizzativa – settori di attività e obiettivi di una casa di cura o di riposo;</li> </ul> <p>La <b>prova orale</b> verterà sugli argomenti previsti per la prova scritta ed inoltre:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>x conoscenze di base delle norme in materia di sicurezza sul lavoro (d.lgs n.</li> </ul>

- Arbeits sicherheitsbestimmungen (GvD Nr. 81/2008);
- x Prinzipien der Datenschutzbestimmungen (EU Verordnung Nr. 679/2016);
- x Statut der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern;
- x allgemeine Kenntnisse der Bestimmungen betreffend das Dienstverhältnis bei öffentlichen Körperschaften;
- x Qualität im Alters- und Pflegeheim
- x das Landesgesetz Nr. 9 vom 12. Oktober 2007 – Maßnahmen zur Sicherung der Pflege;
- x Interdisziplinäre Teamarbeit mit besonderer Berücksichtigung des D.L.H. vom 10/09/2009 Nr. 42.

81/2008);

- x principi della normativa in materia di Privacy (Regolamento UE n. 679/2016);
- x statuto della Comunità Comprensoriale di Salto-Sciliar;
- x nozioni generali sulle disposizioni riguardanti il rapporto di lavoro negli enti pubblici;
- x Qualità nelle case di Riposo e lunga degenza;
- x la legge provinciale del 12 ottobre 2007 n.9 – interventi per l'assistenza alle persone non autosufficienti;
- x lavoro in squadra interdisciplinare con particolare riferimento al D. P.G.P. del 10 settembre 2009 n. 42.

Die Prüfungskommission kann entscheiden, dass die schriftliche Prüfung mittels Quiz bzw. teilweise mittels Quiz und teilweise mittels offenen Fragen und Themen abgehalten werden wird.

La commissione d'esame potrà decidere se l'esame scritto e sarà effettuato mediante quiz ossia parzialmente mediante quiz e parzialmente mediante domande aperte e temi.

#### ART. 7 PRÜFUNGSKALENDER - ABWICKLUNG DER PRÜFUNGEN

#### ART. 7 DIARIO E MODALITÀ DI SVOLGIMENTO DEGLI ESAMI

Die Termine (und Orte), an dem die Prüfungen stattfinden werden jedem zugelassenen Bewerber, schriftlich mindestens 15 Tage vor Abhaltung der Prüfungen mitgeteilt und zwar an der im Zulassungsgesuch angegebenen Postadresse.

Le date (e luoghi), ai quali si terranno gli esami saranno comunicati a tutti i candidati ammessi, per iscritto almeno 15 giorni prima della tenuta delle prove e ciò al indirizzo di posta indicato nella domanda/riciesta di ammissione.

Die von der Ausschreibung vorgesehenen Prüfungen gelten als bestanden, wenn der/die Bewerber/in eine Bewertung von mindestens 30/50 (schriftlich-praktische Prüfung) und 18/30 (mündliche Prüfung) bei jeder einzelnen Prüfung erreicht.

Le prove previste dal bando non si intendono superate qualora il/la candidato/a non ottenga almeno una votazione di 30/50 (prova scritta-pratica) e 18/30 (prova orale) in ciascuna di esse.

Das negative Ergebnis in auch nur **einer** der Prüfungen bedingt die Nichteignung und infolgedessen den Ausschluss vom Wettbewerb.

L'esito negativo di anche sola **una** delle prove comporta la non idoneità al concorso con conseguente esclusione del medesimo.

Die Abwesenheit des Bewerbers, aus welchem Grund auch immer, bei einer der Prüfungen bringt den Ausschluss vom Wettbewerb mit sich.

L'assenza del candidato, per qualsivoglia motivo, ad una delle prove comporta l'esclusione dal concorso.

Die Wettbewerbsprüfungen können in deutscher oder italienischer Sprache abgelegt werden.

Le prove d'esame possono essere sostenute in lingua italiana o in lingua tedesca.

**Die Bezirksgemeinschaft ist nicht angehalten, die Unterlagen für die Vorbereitung auf die Wettbewerbsprüfungen zu liefern.**

**La Comunità Comprensoriale non è tenuta a fornire il materiale di studio per la preparazione della prova del concorso.**

#### ART. 8

#### ART. 8

## PUNKTEZAHL WETTBEWERB UND RANGORDNUNG

- x Höchste Gesamtpunktzahl der Prüfungen (50+30): 80 Punkte;
- x Höchstbewertung des für den Zugang erforderlichen Ausbildungsnachweises: 10 Punkte;
- x Höchstbewertung für Berufserfahrung: 10 Punkte, und zwar:

- im Falle der Ausübung von einschlägigen Aufgaben: ein Punkt für jeden Viermonatszeitraum bis zu einem Maximum von zehn Punkten;

- im Falle der Ausübung von ähnlichen Aufgaben, einschließlich der Berufserfahrung in niedrigeren oder höheren Rängen oder Berufsbildern: ein halber Punkt für jeden Viermonatszeitraum bis zu einem Maximum von fünf Punkten.

Der Militärdienst wird im Sinne des Gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 66/2010 als Dienst bewertet.

Es werden **zwei getrennte Rangordnungen** erstellt: eine für die geeigneten Bewerber, welche an gegenständlichem Verfahren mittels Mobilität zwischen den Körperschaften des Bereichsübergreifenden Kollektivvertrages im Sinne von Art. 18 des Bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 12.02.2008 und Art. Art. 35 des Einheitstextes der Bereichsabkommen für die Bediensteten der Gemeinden, der Bezirksgemeinschaften und der Ö.B.P.B. vom 02.07.2015, teilgenommen haben und eine für die geeigneten Bewerber, die an gegenständlichem Verfahren mittels Wettbewerb nach Titeln und Prüfungen, teilgenommen haben.

**Die auf der Rangordnung betreffend Mobilität zwischen den Körperschaften des Bereichsübergreifenden Kollektivvertrages im Sinne von Art. 18 des Bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 12.02.2008 und Art. 22 des Bereichsabkommens vom 25.09.2000 aufscheinenden geeigneten Kandidaten haben für die Besetzung der ausgeschriebenen Stelle, immer unter Einhaltung der ausgeschriebenen Sprachgruppe, Vorrang vor den auf der Rangordnung Wettbewerb nach Titeln und Prüfungen aufscheinenden geeigneten Kandidaten.**

Bei gleicher Punktzahl gilt das jüngere Alter des/der Bewerbers/in als Vorrang.

Die Rangordnung des gegenständlichen Wettbewerbes, die von der Prüfungskommission erstellt und vom Ausschuss der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern definitiv genehmigt wird, hat vom Tage der Genehmigung an (d.h. ab Datum der Vollstreckbarkeit des diesbezüglichen

## PUNTEGGIO CONCORSO E GRADUATORIA

- x punteggio massimo complessivo per gli esami (50+30): 80 punti;
- x valutazione massima del titolo di studio richiesto per l'accesso: 10 punti;
- x valutazione massima per l'esperienza professionale: 10 punti, e cioè:

- nel caso dell'esercizio di mansioni attinenti: un punto per ogni periodo quadrimestrale fino ad un massimo di dieci punti;

- nel caso d'esercizio di mansioni affini, compresa l'esperienza affine esercitata in profili professionali oppure qualifiche inferiori o superiori: mezzo punto per ogni periodo quadrimestrale fino ad un massimo di cinque punti.

Il servizio di leva è valutato come servizio, ai sensi del Decreto legislativo n. 66/2010.

Verranno formate **due graduatorie distinte**: una per i candidati idonei, i quali hanno partecipato alla presente procedura mediante mobilità tra enti del contratto collettivo intercompartimentale ai sensi dell'art. 18 del contratto collettivo intercompartimentale dd. 12.02.2008 e art. 35 del testo unico dei contratti di comparto per i dipendenti dei comuni, delle comunità Comprensoriali e delle A.P.S.P. dd. 02.07.2015 e una per i candidati idonei che hanno partecipato alla presente procedura mediante concorso per titoli ed esami.

**I candidati idonei della graduatoria riguardante la procedura di mobilità tra enti del contratto collettivo intercompartimentale ai sensi dell'art. 18 del contratto collettivo intercompartimentale dd. 12.02.2008 e art. 22 del contratto di comparto dd. 25.09.2000 hanno la precedenza per la copertura del posto bandito nei confronti dei candidati idonei della graduatoria riguardante il concorso per titoli ed esami, sempre però in rispetto del gruppo linguistico bandito**

A parità di punteggio vale l'età più giovane del/la candidato/a come precedenza.

La graduatoria del presente concorso, la quale viene formata dalla commissione esaminatrice ed approvata dalla giunta della Comunità Comprensoriale di Salto-Sciliar è valida per due anni con decorrenza dalla data di approvazione della stessa (ciò vuol dire dal giorno in cui la relativa delibera di giunta è divenuta esecutiva).

Ausschussbeschlusses) für die Dauer von zwei Jahren Gültigkeit.

Sollte sich innerhalb von zwei Jahren nach Genehmigung der Prüfungsprotokolle und der Rangordnung/en die Notwendigkeit ergeben eine Stelle des gegenständlich ausgeschriebenen Berufsbildes unbefristet zu besetzen, so wird die Stelle durch Ernennung der in diesem Wettbewerb für geeignet erklärten Kandidaten neu besetzt. Die Ernennung erfolgt nach Platzierung der der/den Rangordnung/en und **immer unter Einhaltung der Proporzbestimmungen.**

Se entro due anni dalla data di approvazione dei verbali e della/e graduatoria/e dovesse essere necessario occupare a tempo indeterminato un posto del presente profilo professionale bandito, il posto verrà attribuito ai concorrenti dichiarati idonei. Tale nomina avviene seguendo l'ordine della/e graduatoria/e e **sempre a condizione che resta garantita la normativa vigente in materia di proporzionale etnica.**

**ART. 9  
ERNENNUNG DES SIEGERS UND  
AUFNAHME IN DEN DIENST**

Die Ernennung erfolgt aufgrund der Bedingungen laut geltender Personalordnung der Körperschaft.

Der/Die Ernante muss schriftlich und innerhalb des von der Verwaltung vorgegebenen Termins die Stelle annehmen. **Falls keine schriftliche Erklärung rechtzeitig einlangt, gilt das als Verzicht auf die Ernennung und die Person wird aus der Rangordnung gestrichen.**

Die Ernennung erfolgt auf Probe und wird nach positivem Ablauf derselben definitiv.

**ART. 9  
NOMINA DEL VINCITORE E ASSUNZIONE  
DEL SERVIZIO**

La nomina avverrà secondo le condizioni stabilite nel vigente Regolamento Organico del personale dell'Ente.

Il/La vincitore/trice dovrà dichiarare per iscritto ed entro il termine indicato dall'Amministrazione l'accettazione della nomina. **In mancanza di tale dichiarazione in tempo utile si intenderà che la persona abbia rinunciato/a al posto e la persona viene cancellata dalla graduatoria.**

La nomina seguirà in via di esperimento ed acquisterà carattere di stabilità trascorso con esito positivo il periodo di prova.

**ART. 10  
SCHLUSSBESTIMMUNGEN**

Aus Gründen öffentlichen Interesses behält sich die Verwaltung das unanfechtbare Recht vor, die Verfallfristen dieses Wettbewerbsverfahrens zu verlängern oder auch dasselbige zu widerrufen oder nach Terminablauf die Fristen neu zu eröffnen, immer vorausgesetzt, dass mit den Prüfungen noch nicht begonnen wurde.

Für alles, was nicht in dieser Ausschreibung vorgesehen ist, wird auf die Bestimmungen der einschlägigen Gesetze und auf die Vorschriften der allgemeinen Dienstordnung für das Personal der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern verwiesen.

Für weitere Auskünfte und Erläuterungen können sich die Interessenten an das Personalamt der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern (Tel. 0471/319400) wenden.

**ART. 10  
DISPOSIZIONI FINALI**

Per motivi di pubblico interesse l'amministrazione si riserva l'insindacabile facoltà di prorogare i termini di scadenza della presente procedura di mobilità o anche di revocarla o di riaprire i termini dopo la chiusura, sempre che non siano ancora iniziati i rispettivi esami.

Per quanto non previsto nel presente bando si intendono richiamate le norme di cui alle vigenti leggi in materia e le disposizioni del vigente regolamento organico per il personale della Comunità Comprensoriale di Salto-Sciliar.

Per ulteriori chiarimenti ed informazioni gli interessati potranno rivolgersi all'ufficio personale della Comunità Comprensoriale di Salto-Sciliar (tel. 0471/319400).

Es wird klargestellt, dass im Sinne der EU-Verordnung Nr. 679/2016 alle Daten und Informationen über den Bewerber, sowohl auf Papier als auch auf Datenträgern, seitens der dazu ermächtigten und über die in derselben Verordnung Nr. 679/2016 festgesetzten Garantien aufgeklärten Personen ausschließlich zur Durchführung der in dieser Ausschreibung vorgesehenen Wettbewerbshandlungen und nur mit Verfahren verwendet werden, welche den Schutz der Privatsphäre gewährleisten.

Bozen, am 08.07.2021

Si fa presente che tutte le informazioni e i dati personali dell'aspirante al concorso ai sensi del regolamento UE n. 679/2016 sono trattati alla scopo di procedere alle operazioni concorsuali previsti dal presente bando, sia su supporto cartaceo che su supporto magnetico, da parte di soggetti autorizzati ed informati sulle garanzie stabilite dal medesimo regolamento UE n. 679/2016 e con l'impiego di mezzi atti a tutelare la riservatezza.

Bolzano, 08/07/2021